

PD01 - Best Translaton Of PDO1 To Feature At EpicureanFriends?

Post by “Bryan” of July 12, 2023 at 12:22 PM

As we know, between this and the next ΚΔ, Diogenes adds "In other places he says that the Gods are mentally discernible by reason and are conceived as numerically distinct but in a similar shape from the continuous influx of similar films to the same place where they are rendered as human-shaped (X139)"

This comment by Diogenes has connected ΚΔ1 very tightly to the Gods in the minds of the editors, but Ἐπίκουρος uses the vocative of μακάριον when addressing Πυθοκλής as «Μακάριε! (X 6) Mr. Contented!» and speaks of «τὴν μακαρίαν ἡμέραν (X 22) a perfect day». When speaking about the study of nature, Ἐπίκουρος says «τὸ μακάριον ἐνταῦθα πεπτωκέναι (X 77) that the person who is content rests here». Lucretius translates τὸ Μακάριον as «ipsa suis pollens opibus (1.48) itself strong in its own resources»

This is one reason why I stretch it to "The complete [and independent]..." But blissful certainly works well too!